



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giuseppecabizzosu.it

Antonello Bazzu (Sassari 1947 -)

Poesie scelte
in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giuseppecabizzosu.it

Antonello Bazzu

(Sassari 1947 –)

Poesie scelte
in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giuseppecabizzosu.it

Antonello Bazzu

(Sassari 1947 –)

Antonello Bazzu è nato a Sassari nel luglio del 1947.

Il padre era originario di Osidda, paese dell'alto Tirso posto sul limitare dell'altopiano la dove la Barbagia sfuma con il Goceano e il Logudoro, la madre invece era originaria di Cossione, nel Meilogu. I suoi genitori si conobbero a Sassari nel corso dell'ultima guerra e dopo le nozze vi si stabilirono nel quartiere di Monte Rosello. Lì Antonello cresce, apprendendo in una complessa osmosi sia il dialetto sassarese, comunemente utilizzato nella quotidianità della strada con i compagni di gioco, sia il sardo logudorese, parlato nell'intimità delle mura domestiche e nei vasti intrecci di parentela della comunità logudorese e goceanina stabilitasi a Sassari nella massiccia urbanizzazione del secondo dopo guerra. Si può dire che da sempre, insieme con la fotografia, coltivi la passione per la poesia. Inizialmente scrive in sardo logudorese, che sente più congeniale, più adatto alle sue esigenze espressive, ma negli anni nasce prepotente il bisogno di cimentarsi anche con il sassarese, iniziando un periodo di attenta sperimentazione.

Le sue poesie, sia in logudorese che in sassarese, hanno ottenuto numerosi riconoscimenti nei principali concorsi di poesia in lingua sarda (premio Ozieri, Romangia, Posada, Mamoiada, Thiesi, Predu Casu di Berchidda, Quartucciu, L'Ulivo d'oro di Dolianova, premio Regionale C.R.E.I - A.C.L.I. Sardegna e molti altri). Collabora con il Laboratorio Musicale e letterario HumaniorA, suo è il testo in sassarese della canzone "Pensabi!", che fa parte dell'opera musicale-letteraria POESIAS edita da Fratelli Frilli Editori nel 2001.

Nella primavera del 2004 firma, con i tipi di Edizioni TAS Sassari, ARREJONENDE CUN S'ANIMA - ARRASGIUNENDI CU' L'ANIMA la sua prima raccolta di versi in logudorese e sassarese, riscuotendo un più che lusinghiero successo.

In ambito fotografico, nel 1991 è coautore con il fotografo naturalista Giampiero Dore, delle immagini subacquee a corredo di SARDEGNA DA SALVARE, IL MEDITERRANEO E LA SUA VITA edito da A.F.S. e, nel 1993, della GUIDA ALLA FLORA E FAUNA MARINA DELLA GNA sempre di A.F.S.

Poesie di Antonello Bazzu

Auguriu

T'accumpanzet sa fortun
addáe t'istet su dolore.

Bonas Pascas cumpridas
e a medas annos menzus!

Augurio

T'accompagni la fortuna / sempre ti sorrida la luna /
mai ti manchi l'amore / lontano ti resti il dolore. /
Buon Natale / e molti anni migliori!

Addaghi attuas a mannu

3° premio al Montanaru di Desulo nel 2011

Addaghi attuas a mannu

*“Una ‘idda cheret nàrrere no èssere a sa sola,
‘ischire ch’in sa zente, in sas piantas, in sa
terra b’at calchi cosa ‘e te, chi puru cando no
bi ses abbarrat igue a t’isettare.”*

Dae Sa luna e sos fogarones. C. Pavese

Si ses créschidu cun su nìnnidu
de sa chìgula in orijs,
iscurrizende iscultzu
peri trighinzos de chessa e mudregu,
impresonende cun sa notte
mizas de culilughes
in-d unu botte de ‘idru
in proa ‘e abberbare sa timòria,
s’as suvrusciadu nuscu ‘e fogu ‘e élighes
appitu ‘e sa cotta ‘e su pane
inganidu ‘e caddittos,
pane lento e modditzolu,
s’in tèbias nottes de luna,
a istoja s’impedradu, sos isteddos pro manta,
bisende Maschinganna,
sùrviles, janas e Chentu berrittas,
ti che ses ingalenadu in coa
de una tia contizende folas,
tando ebbia in intragnas
t’as a serare divésciu.
As attuare
chi ‘idda cheret nàrrere
no èssere a sa sola,
cheret nàrrere sàmbene,
comunidadade,
zenia, identidade.
E daghi ti trazat su riu ‘e sa vida
e pedra tra àteras pedras
ti che frundit in littos anzenos
e a mannu t’abbizas
chi trighinzos e biddas
si sun eremerende
e chi sa pigulosa s’ingullit
balcones e giannas
e ru e crabufigu
brinchende cresuras e tancas
an cuerradu utturinos e cortes,

Quando da grande capisci

*“Un paese vuol dire non essere soli, sapere che
nella gente, nelle piante, nella terra c’è
qualcosa di tuo, che anche quando non ci sei
resta ad aspettarti.”*

Da La luna e i falò. C. Pavese

Se sei cresciuto con la nenia
delle cicale nelle orecchie,
scorazzando scalzo
per borghi di lentisco e cisto,
imprigionando con la notte
migliaia di lucciole
in un vasetto di vetro
a esorcizzare la paura,
se hai respirato profumo di fuoco di leccio
in attesa dell’informata del pane
desiderando caddittos,
pane lento e modditzolu,
se in tiepide notti di luna,
per stuoià l’acciottolato, le stelle per coperta,
sognando Maschinganna,
sùrviles, janas e Chentu berrittas,
ti sei addormentato in grembo
a una tia 3 che raccontava fole,
soltanto allora nell’intimo
sentirai d’esser diverso.

Capirai
che paese vuol dire
non essere solo,
vuol dire sangue,
comunità,
etnia, identità.

E quando il fiume della vita ti trascina
e pietra fra altre pietre
finisci su lidi altrui
e da grande ti accorgi
che borgate e paesi
si stanno spopolando
e che la muraiola inghiotte
balconi e porte
e caprifichi e rovi
saltando recinzioni e tanche
hanno occultato viottoli e cortili,
allora una rabbia senza tempo
ti prende e ti dai pena e amici

tando, unu crebu chena tempus
ti leat... e ti das pena... e faghes
pro frimmare sa malasorte
ma est comente a siccare su mare
e ti ‘occhit sa globalidade;
custu mundu a s’imbesses si nd’affuttit
de su connottu de sa zente tua,
de sa limba chi morit,
tando, su chi no as pòttidu a biu,
de lu fagher a mortu
detzides, recuis a bidda
... e bi fràigas sa tumba.

per fermare la malasorte
ma è come prosciugare il mare,
la globalizzazione ti uccide;
se ne frega questo mondo alla rovescia
delle tradizioni della tua gente,
della lingua che muore,
allora, ciò che non hai potuto da vivo,
di farlo da morto
decidi, fai ritorno al paese
... e ci costruisci la tomba.

1 Specialità diverse di pane tradizionale sardo molto gradite ai bambini.

2 Figure e personaggi della tradizionale favolistica infantile sarda.

3 In Sardegna tale appellativo viene riservato non solo alle sorelle dei genitori e alle mogli degli zii, ma a qualsiasi donna del vicinato cui si deve una sorta di rispetto.

Carrera Marghinotti n. 32

Ti ridìani l'occi
candu in cabu ti punìa
curoni di caggaranzu
chi fazìani beddi
li to' rícciuri d'oru
e un àgniru parì,
un àgniru
faraddu in terra,
in chidda terra tristha,
pa' azzindì lu fuggaroni
di Santu Giuanni,
lu Santu di lu gà
tu abì l'innommu.

Ammento avréschidas giaras
in oliários de prata
e ottorinos de sole
semenados de pabantzolu
e cardellinas, totta díe cantende.

Poi imprubisu
un ischoppiu mannu
d'una bomba cuàdda
i' lu sirenu di chidd'anni
da l'ignuranzia
di pòbari disghraziàddi
isthuppiàddi da li biddi
e accudiddi a lu Monti, a vibì,
a zischà di vibì,
e i' l'attruppogliu niéddu
di bozi, sangu e mosthi ch'è sighiddu
t'aggiu pessa,
e manc'a sognati
più soggu ridisciddu,
regina di chidd'anni,
regina di li caggaranzi
di la me' pizzinnìa.

Lunas de fogu ammento
in nottes tébias chena lentore
e culilughes, néulas
de culilughes, ispaltas
in su nieddore.

E lu fuggaroni era asthu,
e beddu era lu gioggù,
noi brincàbamì imparì,
a cummàri e cumpàri,
in Carrera Marghinotti

nùmmaru trintadùi.

Via Marghinotti n° 32

Ti sorridevano gli occhi / quando posavo sul tuo capo / ghirlande di fiorranci / a ornarti / i riccioli d'oro / e un angelo
sembravi, /
un angelo / disceso in terra, / in quell'amara terra, / per accendere i fuochi / di San Giovanni, / il santo del quale /
portavi il nome. /
Ricordo albe terse / in oliveti d'argento / e sentieri di sole / seminati di tarassaco / e cardellini, tutto il giorno a cantare. /
Poi inatteso /
lo scoppio / di una bomba celata / nel sereno di quegli anni / dall'ignoranza / di poveri sventurati / sputati dai paesi / e
arrivati al Monte, a vivere, /
a cercare di sopravvivere, / e nel garbuglio di gente, / voci, sangue e morte che seguì / ti persi, / e neanche a sognarti /
più riuscii, /
regina di quegli anni, / regina dei fiorranci / della mia infanzia. / Lune di fuoco rammento / in notti tiepide senza
rugiada / e lucciole, nuvole /
di lucciole, sparse / nell'oscurità / Ed era alto il fuoco / e bello il gioco, / noi saltavamo insieme, / a comare e compare, /
in Via Marghinotti /
numero trentadue.

Chei su sole

Chei su sole mi chería,
caldu, in sas dies d''eranu,
a istrobeíre sonnios
de s'astrau de s'ierru presoneris,
e luna 'e prata, in nottes de lentore
armoniosas, mi chería
a mi catzare sa oza 'e cuntièrras
noas in dun'inferru 'e balentes,
chi mai forsis an connottu
su color 'e s'amore.

E cadd'areste a currer chena briglias,
ne mere in groppa, ne istalla
su notte a recuire.

E fizu 'onu in bratzos tuos, mama,
a disora,
galu, a mi che drommire,
e istellas a illuminare s'ändala
de rosas chi mi torrat a tie.
Fog'alluttu a brujare disisperu,
e bentu a l'immannare,
pois abba a l'istudare
torrentemi cunsolu.

Poeta mi naran
ma so chenarzu 'e peraulas,
chi a fiottu mi buddin in sa mente
iscrocchinende a lenu a lenu
in su furreddu de su coro.

Ah! Inue s'est imberta
s'arveghe mia niedda?
Inu'est sa sémida pedrosa
pro che ghirare a domo?

Come il sole

Come il sole vorrei essere, / fervido, nei giorni di primavera, / a liberare i sogni / dell'invernale gelo prigionieri, / e luna fulgida, in notti di rugiada / armoniose, mi vorrei / a scacciare la voglia di nuove contese / in un inferno di protervi, / che mai forse han conosciuto / il colore dell'amore. / E cavallo selvaggio a correre senza briglie, / né padrone in groppa, né stalla / la notte cui tornare. / E figliol prodigo fra le tue braccia, madre, / in ora tarda, / ancora addormentarmi, / e stella ad illuminare il sentiero / di rose che mi riporta a te. /

E fuoco acceso a distrugger disperazione, / e vento ad ingrandirlo, / poi acqua a spegnerlo / per ridarmi pace. / Mi chiamano poeta, / ma sono pastore notturno di parole, / che mi ribollono in mente / gorgogliando lente / nel fornello del cuore. / Ah! Dov'è la mia perduta / agnella nera? / Dov'è il sentiero / che mi riporta a casa?

Cunsideru 'e sa notte

Secondo premio sez B al XXII "CULLEZIU" SASSARI

Un'àghera 'e ruinzu
at liagadu su chelu.

Subra sas téulas
cunsumidas de isporu e
chinnidas de piantu
braghera sa luna
arrampionat s'àmina
a sa notte e si la gighet fattu
peri montes e campiles prima
'e s'intuveddare in nues
majarzas, infilistrada de
rajos de prata, a ghisa 'e
damizella, comente chi
esseret issa de bonaura
s'isposa noale.

Cras sonnida,
a sos fettianos impreos
suos però sa luna
at a torrare
marranu si sas nues
bi an a èsser galu!

Inbetze, mai istraccu,
sos punzos suos de fogu
su sole
at a sighire a attrempare
subra sas coberturas
de su trighinzu meu
chin s'àghera 'e ruinzu,
su chelu liagadu 'e amarguras
e istajones che sempre
de peleas fioridas
e... cundennas antigas.

Colores

Prima classificata nella sezione versi sciolti al “*Sant’Antoni de su o’u*” di Mamoiada – Gennaio 2011

De sambene 'ischit su ruju
e nuscat de occasu
e de amore
su grogu leat
su sera 'e s'erva
appena messada a fenu
e m'ammentat sa lughe illuinante
de sa meliagra in beranu.
Nuscos de mare
at su biaittu
e sabor' 'e terra mia,
gosu mi dat e armonia,
cemente a donzi recuida
cand'in s'aera suvruscio
fumentos de amenta,
armidda e romasinu.
Fortza mi dat su 'irde e siguresa
ca dae su ruju naschet
ch'est refrega e tribulia
e dae su grogu
chi faeddat a su coro
de ispera e de vida.
No, no lu timo s'ilgerru
si m'inghìrian colores
... comente in tzertas dies
su mare cando pàsidu
assimizat a su lagu.

Emigranti

Buriàdda è la notti
isthanotti,
fosthi tira lu ventu
chi drittu n'entra da punta La Frana
brusgendi triggu e piggendi l'agliastri.
Si tuzzinèggiani, s'abbràzzani
infusi di sari l'ammenti
di una notti chi bàrria
di sonnii una nabi,
i' l'isciummà di l'ündi
in zescha di pani,
pignendi era pasthudda.
E noi caicchi,
quàttru caggazzùi ipiriddi,
aisittendi li rigari beddi
chi abì dittu pasthendi
z'abaristhi arriggaddu.
Pari una fòra abà
a ammintalla la dì
chi sei turraddu,
masthrattu, allampiàddu,
barisgia biódda a coddu
pièna di l'ipiranzi
nosthri, di mamma, toi
ivanissìddi impari a li piènti,
tu surridenti
grogù e mannu un'imbóriggu
carignabi sott'a un brazzu,
una buàtta, un balloni,
dui puddreddi di pràsthigga
umbè beddi,
cu' li seddi fintapéddi,
li brigli cururàddi.
E i' l'aria comu d'incantu
era turraddu
un fiàggù bonu di foggu,
di pani fattu in casa,
d'aràru prufumaddu,
di maccarroni cun ghisaddu

Emigrante

S'è messa al brutto la notte / stanotte, / e forte soffia il vento / che s'incunea da punta La Frana / bruciando grano e piegando olivastri / S'attorcigliano, s'abbracciano / intrisi di sale i ricordi / di una notte che carica / di sogni una nave, / nello schiumare delle onde / a cercar pane, / piangendo era partita. / E noi mocciosi, / quattro cinciallegre implumi, / aspettando i bei regali / che avevi detto partendo / ci avresti portato. / Sembra una fola / a ricordarlo adesso il giorno / del ritorno, / pallido, allampanato, / valigia vuota sulle spalle / piena delle speranze / nostre, di mamma, tue / svanite insieme al pianto, / tu sorridente / un grande pacco giallo / carezzavi sotto il braccio, / un bambola di pezza, un aquilone / due cavallini di plastica / assai belli, / con le selle similpelle, / le briglie colorate. / E nell'aria come d'incanto / era tornato / un odore buono di fuoco, / di pane fatto in casa, / d'alloro profumato, / di maccheroni con sugo di carne.

In sa ‘e su mulinu etzu

Sa notte in sa minda,
si cherías,
s'erva rúppende
podias intèndere,
cando imbreágú ‘e ‘asos,
in sa náe ‘e s'otzastru mannu,
ninnadu dae su ‘entu
s'ingalenaíat s'amore nostru.
Atesu, in sa linia biaíta
de s'orizonte, rocas de granitu
dae abba e bentu allijadas
janas parían incantadas
postas a nos cantare su nínnidu.
Una tonca lamentosa
sos passos contaíat
a sa falche de luna messadorza
bessida prima ‘e s'ora.

Isperas

Poeta banduleri
che jana presumida
furo a s'accua isteddos a sa luna,
caddos de bisos setzo,
isteddadas, chena briglias
e los truwo afferradu
a giuas de chimeras,
chesuras de billèllera brinchende,
in sas tancas de chelu
fioridas de violeras.

Onzi tantu, a modu meu,
turmentadu prego a Deus
e a mesu costa mi frimmo
a m'imbreagar "e isperas,
dei cussas isperas vanas
chi sulan, si si nd'ammentan,
in sa braja 'e su coro
interrada in chijina 'e ismèntigu
morigada cun ispidu
chi luádu s'anima forrojat
chei s'aghedu ferida ancora aberta.

Nues anfaneras de neula
mi trobojan su coro
e úrulos de mudore
assurdan sa notte
chi b'est intro.

Ah ispera de isperas
immandrada in su nudda
ingullida in s'olvidu 'e una vida
corona de dies chena cabu!

Speranze

Poeta ramingo / come altezzosa maga / di nascosto rubo stelle alla luna, / cavalli di sogni cavalco, /
fronte stellata, senza briglie / e li sprono avvinghiato / a criniere d'illusioni / saltando siepi di follia /

nelle distese del cielo / fiorite di sciocchezze. / Ogni tanto, a modo mio, / tormentato prego Dio / e a mezza strada mi fermo / ad ubriacarmi di speranze / di quelle speranze vane / che attizzano, se si ricordano, / la brace del cuore / coperta dalla cenere dell'oblio / rivoltata con spiedo / che avvelenato fruga l'anima / come l'aceto ferita ancora aperta. / Nuvole ammaliatrici di nebbia / mi confondono il cuore / e urla di silenzio / assordano la notte / che vi alberga. / Ah speranza di speranze / rinchiuse nel nulla / inghiottite dall'oblio di una vita / rosario di giorni senza senso!

Istella

Cando in notte selena
m'abbratzat sa mudesa,
lèbia m'inghiriat sa lugh' 'e sa luna
e m'asat lughente s'istella
de chenadorzu. Est tando chi penso
e luego lu sero
chi dae meda mi mancan
caldos carignos de amore
ch'ischidaian
s'ierru de su coro meu.
Mai l'as a ischire, ca mai
ti l'ap'a narrer, cantu
est nudu aposentu
si tue istella in sos ojos mios
istraccos, oramai
non bi lughes pius.
Ah si rundin'essere
e in chelu liberu 'olare,
donzi sero a bolu a t'idere
dia torrare, finas cumentu
de ti pensare cun calunu
capatze pius de a mie de dare.... amore!

Contivizu de Domitilla Mannu

Isula

Armuttos in fióre
e pedras arressas
in sa tratta ‘e su tempus
istorias pèrdidas
in sa memoria
chi su ‘entu maletrattat
ei su mare
carignat e abbratzat.

Terra de isténiu
e de infadu
impudu e arrenegu
de isperas ispérddidas
in sas intragnas de mortos a balla
sognu
bántzigu
signu
de amistade e rancore.

Isula
de sole e de sale
árrida
de solidade...

Inoghe
no isco ‘istare
ma infora
ebbía morrer nde poto.

Isola

Asfodeli in fiore / e pietre immobili / nelle orme del tempo / storie perse / nella memoria /
che il vento schiaffeggia / ed il mare / carezza e abbraccia. / Terra di indolenza / e di noia /

rabbia e rimpianto / di speranze disperse / nelle viscere degli uccisi / sogno / altalena / segno /
di concordia e rancore. / Isola / di sole e di sale / riarsa / di solitudine... /
qui / non so vivere / ma lontano / posso solo morirne.

Lambrigas de mele

"A su biàdu'e babbu"

Ischintiddas de memoria
che lambrigas de mele
mescendesi a su ràntzigu 'e sa morte
iscaldin su coro 'e su 'etzu.

Ingranind'est su trigu in s' aidatone
e no est tempus ancora 'e messare.

In dies de traschia si paret,
truvend'er veghes, ancora pastore,
peri padros e baddes
o boghende pedra a mina
in cavas de trachite
o boes ghiende, aggiobados,
laòrend' in terra mala.

Che trazat sos isettos
su carignu malesigu 'e su tempus.

Istraccas como e bramosas sas manos
chircan sas mias e, ràntziga,
las infundet una làgrima.
Tando comprendet s'antigu pastore
ch'est arrivida s'ora 'e s'avviare
peri saltos biaittos
m duna tramudantzia chena tempus.

Ispalta in mesu chelu
lu saludat sa luna caritunda.

La me' andera

Aggabendi è la dì.
Mi n'andu pa' li logghi
di l'ammenti
rimuzendi dui sosdha
di tristhura.
Andu
chiriddàggiu
pa' l'istrinti buggiosi
e li patii incatramàddi
di l'intragni di la me' ziddai.

No ni veggu più
di pastheri di baschu
i' li baschoni,
no n'escini da l'istrintogli,
giugghendi a l'ischuzza a mabò,
di muccunosi currendi lizeri,
hani sinsaddu li cummàri,
di ciarrà, agguasdhèndi
chi còziani li pezzi
i' li brasgeri.
Cicca di punta
arrumbaddi a li cantunaddi,
li giobanotti,
no l'aiséttani più
li pizzinni trapperi,
ne tòrrani da l'osthi,
cu' li cugnori a còramu
di pera cammusgina
e figga mattarona,
li zappadòri istracchi
a carasori.

... Li me' passi si so pessi
i' l'ombri ammugghinàddi
di lu pièntu di la sera,
un crabuviggu ischabuzzèggia
da un muru ischuggiuràddu
e segna, rassignaddu,
di durori
la me' andera.

Il mio cammino

Si consuma il giorno. / Me ne vado per luoghi / di ricordi / ruminando due soldi / di tristezza. / Vado / mendicante / per vicoli ombrosi / e piazzette di catrame / nelle viscere della mia città. / Non vedo più / violacciocche / ai balconi / né sbucano dai vicoli, / scalzi giocando a nascondino, / i bambini correndo leggeri, / più non spettegolano le comari, / aspettando / cuocia lo zimino/ nei bracieri. / Cicca sulle labbra / piazzati nei crocicchi, / i giovanotti / non aspettano più / le sartine, / né dagli orti fanno ritorno, / il cestino ricolmo / di pere cammusgina / e fichi mattarona, / gli zappatori stanchi / al calar del sole. / ... Si sono persi i miei passi / nelle ombre nebbiose / del pianto della sera, / un caprificio fa capolino / da un muro scrostato / e segna, rassegnato, / di dolore / il mio cammino.

Mascariglias loccas

Mascariglias loccas
nottesta
apo sonniadu a caddu
de caddos de fogu
currinde a s'isconcorda
in sas carrelas tortas
de su mundu,
dei custu mundu
chena sinnu,
de annéu columu e penas.
E arlecchinos toncos
boghinaían dae barandiglias de fogu
truvende a frusciu
berbeghes tonconadas
andende a sa tzega
de isperas de paghe viudas

Rieían
mascariglias loccas
ballende
in sa falch' e sa luna
pitzinna
e pianghíat isteddos
su chelu,
isteddos rujos
chei su sámbene.

E deo chi chería
unu mundu 'e allegria
cun pitzinnos riende
indeosados de sole

gioghende
allargu dae penas
chena connoscher piantu
ne làgrimas mai.

Maschere folli

Maschere folli / stanotte / ho sognato cavalcanti / cavalli di fuoco / correndo dissennate / per le strade contorte / del mondo /
di questo mondo / privo di senno, / colmo di pene e affanni. / E arlecchini pazzi / urlavano da balaustre di fuoco /
spronando a fischio / pecore impazzite / camminando cieche / vedove di speranze di pace. / Ridevano / maschere pazze /
ballando /
nella falce della luna / nuova / e piangeva stelle / il cielo, / stelle rosse / come il sangue. / Ed io che volevo / un mondo
gioioso /
con fanciulli ridenti / bramosi di sole / giocando / lontano da pene / ignari del pianto / né lacrime mai.

Mi mancas

Ti chirco sa notte
in su boidu biancu
de su lentolu
ma istringhen nudda
sos bratzos mios
disisperados.
In s'aposentu
respir'ancora
su nuscu 'e su corpus tou
caldu 'e amore
e s'ischidat
sa 'oza de a tie
finas a mi fèrrere.

Cuddae 'e su montiju
lughet sa luna pitzinna
e riet su 'entu
gioghende cun ispigas brundas
in campuras a trigu
illaccanadas.

Mi manchi

Ti cerco la notte / nel vuoto bianco / delle lenzuola / ma stringono nulla / le mie braccia / disperate. / Nella stanza /
respiro ancora / il profumo del tuo corpo / caldo d'amore / e si risveglia / la voglia di te / fino a ferirmi. /

Di là dal colle / riluce una giovane luna / e sorride il vento / giocando con bionde spighe / in campi di grano / sconfinati.

Oramái ‘eranu

Primadíu a impuddiles
in laras assazo
su calor “e su sole
e in ójos goso
isettadas
alas niéddas
a su ‘olu nóu.

Pessamentosu passizo serente
a sos muros chena contu
dei sas lácanas mias
cresuradas
e in sa frina ‘eranile
disizo orizontes
de campuras a trigu
indeoradas.

Nuscos noáles chirco
de amenta e de viòlas
e a s’iscuru de nottes
de pelèas,
istraccu, sa oza e s’ingárrigu lasso
de cumprender s’isettu
de s’istíu, sa fadiga
de amare, su cunfortu
lastimosu a su suffrire.

De fumentos de amenta so in chirca
e de friscos alentos de viòlas
e in cust’avréschida
chi de sa notte trazat
galu sentore

ando pedende
contravvelenu a su dolore.
Apo gana de fiòres.

Ormai primavera

Precoce dell'alba / sulle labbra assaporo / il calore del sole / e negli occhi rallegro / aspettate / ali nere / al nuovo volo. / Pensieroso passeggiò rasente / all'infinita barriera / dei miei chiusi / confini / e nella brezza primaverile /
anelo orizzonti / di campi di grano / dorati. / Novelle fragranze ricerco / di menta e di viole / e allo scuro di notti / dolenti, / stanco, la voglia e il compito lascio / di capire l'attesa / dell'estate, la fatica / dell'amare, il pietoso / conforto al soffrire. / Ricerco profumi di menta / e fresco respiro di viole / e in quest'alba / che della notte trascina / ancora il sentore / vado elemosinando / antidoti al dolore. / Ho voglia di viole.

Punzos

Accoglidu su soddu,
in presse in su bratzu
si 'óccchini sa vida
e curren... a ingullire
farfaruzas de nudda:

s'abblandan sas bémidas,
ojos a moristuda
che franchen sas pelèas,
e s'àndala pedrosa
paret chi torret in paris.

Coment' àrvures ruttas,
biven disamparados
in manos de su fadu,
sos punzos biaittos
istringhen disisperu.

Sun punzos de fizos
pesados a sos bentos,
a sa muda a su mundu,
a ticchirrios pedende
amore, aggiudu e isperas.

Pugni

Raggranellato qualche soldo

In fretta nel braccio
s'uccidono la vita
e corrono... a ingoiare
briciole di nulla:

si placano gli affanni,
occhi quasi spenti
allontanano i tormenti,
e sembra ritorni agevole
la strada ingombra di sassi.

Come alberi caduti,
vivono abbandonati
in mano del destino,
lividi i pugni
stringono disperazione.

Sono pugni di figli
ai venti levati,
in silenzio al mondo,
a urla mendicando
amore, aiuto e speranze.

Su color' 'e s'ilgerru

**49^a Edizione “Premio Ozieri” di Letteratura Sarda
Sezione Poesia Sarda inedita “Antonio Sanna”
anno 2007**

Chi siat ilgerru l'isco
dae sos ciclaminos
chi Lina assentat
in sa ventana a santandria.
Rien cando b'at sole,
nde buffan a si fèrrere
e a sero, istraccos, s'allizan
in bisos de isperas,
chei ch'aperen fattu s'amore.
Cando b'at bentu o frittu
abbàscian sa conca, unu pagu,
e isettan chi passet,
pascienciles, ciarrende
cun sas fozas. Sun bellos
sos ciclaminos mios!
Sempre de unu colore sun ebbia:
su ruju, su colore
de s'ilgerru.

Il colore dell'inverno

Che sia inverno lo so
dai ciclamini
che Lina sistema
in novembre alla finestra.
Ridono quando c'è il sole,
ne bevono a stordirsi
e a sera s'afflosciano stanchi
in sogni di speranze,
come dopo l'amore.
Quando fa vento o freddo
chinano la testa, un poco,
e attendono che passi,
pazienti, parlottando
con le foglie. Sono belli
i miei ciclamini!
Sono sempre di un solo colore:
il rosso, il colore
dell'inverno.

Umbras e lughes

Terzo Premio versi liberi al Concorso di poesia Peppinu Mereu 2010

In-d un'ispera 'e sole
isperdisciada in s'oru de su 'entu
agattei una rosa
chi galu m'iscaldit su coro
intamas de s'iscuru
chi allughet custu tempus marigosu.

E s'intuveddat s'àmina
in sa lugh' 'e s'intrinada
chin crabas ojos de sùlfaru
a li fagher cumpanzia.

Infadosu si frazat
su sero 'e sas dies mias
mesturende umbras e lughes.
De iscràmiu 'e corvos
de mare tastat s'aera
e-i sa frina istrinat
nuscos durches de giasminu,
in sa notte chi creschet
s'isperdet s'ischimuzu 'e su mudore.

Vogliu amori

D'oru s'è tintu
lu zeru
e di rosa l'oru di pogghi
nùi di piòmbu
i' la luzi che masoni ipasthi,
azza un firu di fummu
da un pasciàri vesdhi
a faccia a mari.

A li firusi d'una fòra
intesa da criaddura
abaraggiu a appicca
giunchigliu biàncu
e fiòri di limoni,
isthasera,
e a l'ischimuzu
d'una barabàttura
lizera
abaraggiu a arrumbà
la me' bésthura di peni.

No ni vogliu più
di ventu e di notti buggiósi,
ne di manzani di giàzza
e tramposi chisuri di tirìa

a brusgiàmmi lu cori.

Camineri chena predda vogliu
a faccia a sori, ciari,
fiuriddi di pupusgia,
di caggaranzu e d'usciaréu
ad alligrammi lu cori!

Lasséddimi inogghi
e déddimi amori!

Voglio amore

D'oro s'è tinto / il cielo / e di rosa i lembi di rade / nubi di piombo / nella luce come greggi sparse, /
sale un filo di fumo / da un chiuso verde / fronte al mare. / Alla ragnatela d'una fiaba / sentita da bambino /
appenderò / mughetto / e fiori di limone, / stasera, / e al fruscio / d'una farfalla / leggera / appoggerò /
il mio bagaglio di pene. / Non né voglio più / di vento e notti cupe, / né mattine di gelo / e infide siepi
spinose /
a bruciarmi il cuore. / Sentieri senza pietre voglio, / faccia al sole, luminosi, / fioriti di papavero, /
fiorrancio e asfodelo / a rallegrarmi il cuore! / Lasciatemi qua / e datemi amore!